2025/1902

2025.9.26.

A nemzetközi közjog értelmében jogi hatállyal kizárólag az ENSZ-EGB eredeti szövegei rendelkeznek. Ennek az előírásnak a státusza és hatálybalépésének időpontja az ENSZ-EGB TRANS/WP.29/343 sz. státuszdokumentumának legutóbbi változatában ellenőrizhető a következő weboldalon: https://unece.org/status-1958-agreement-and-annexed-regulations.

39. számú ENSZ-előírás – Egységes rendelkezések a gépjárművek sebességmérő és kilométer-számláló berendezése, valamint annak beépítése tekintetében történő jóváhagyásáról [2025/1902]

Tartalmaz minden érvényes szöveget a következő változatig bezárólag:
A 02. módosításssorozat – A hatálybalépés időpontja: 2025. szeptember 26.

Ez a dokumentum pusztán dokumentációs célokat szolgál. A hiteles és jogilag kötelező érvényű szöveg a következő: ECE/TRANS/WP.29/2025/18/Rev.1

TARTALOMJEGYZÉK

ELŐÍRÁS

1. Alkalmazási kör
2. Fogalommeghatározások
3. Jóváhagyás iránti kérelem
4. Jóváhagyás
5. Követelmények
6. A járműtípus módosításai
7. A gyártás megfelelősége
8. Szankciók nem megfelelő gyártás esetén
9. A jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatok és a típusjóváhagyó hatóságok neve és címe
10. Átmeneti rendelkezések

MELLÉKLETEK

1. Értesítés
2. A jóváhagyási jelek elrendezése
3. A sebességmérő pontosságának vizsgálata a gyártásmegfelelőség szempontjából
4. A kilométer-számláló berendezés pontosságának vizsgálata
5. Adatközlő lap

1. Alkalmazási kör

Ez az előírás az L, az M és az N kategóriájú járművek ([1]) jóváhagyására vonatkozik.

2. Fogalommeghatározások

Ezen előírás alkalmazásában:

2.1. „jármű jóváhagyása”: egy járműtípus jóváhagyása a sebességmérő és kilométer-számláló berendezése, valamint annak beépítése tekintetében;

([1]) A járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. **7** számú dokumentum) 2. szakaszának meghatározása szerint – https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

2.2. „a jármű típusa a sebességmérő és a kilométer-számláló tekintetében”: olyan járművek, amelyek – főleg az alább felsorolt jellemzőik terén – lényegesen nem különböznek egymástól:

2.2.1. a szokásosan használt gumiabroncsok közül választott gumiabroncs méretjelölése;

2.2.2. a teljes áttételi viszonyszám, ideértve a sebességmérő és a kilométer-számláló előtti bármely fordulatszám-csökkentő hajtást is;

2.2.3. a sebességmérő típusa, a következő tulajdonságok szerint:

2.2.3.1. a sebességmérő mérőmechanizmusának tűréshatárai;

2.2.3.2. a sebességmérő műszaki állandója;

2.2.3.3. a kijelzett sebességértékek tartománya;

2.2.4. a kilométer-számláló típusa, a következő tulajdonságok szerint:

2.2.4.1. a kilométer-számláló műszaki állandója;

2.2.4.2. a számjegyek száma;

2.3. „alapfelszerelésű gumiabroncsok”: a gyártó által a szóban forgó járműtípushoz adott gumiabroncs típusa vagy típusai; a téli gumik nem számítanak alapfelszerelésű gumiabroncsnak;

2.4. „normál üzemi nyomás”: a jármű gyártója által meghatározott, hideg állapotban mért abroncsnyomás 200 hPa-lal megnövelt értéke;

2.5. „sebességmérő”: a sebességmérő berendezés azon része, amely a vezető számára a jármű mindenkori sebességét mutatja;

2.5.1. „sebességmérő mérőmechanizmusának tűréshatárai”: magának a sebességmérő műszernek a pontossága, a bemenő sebességértékek meghatározott tartományához tartozó legkisebb és legnagyobb műszer szerinti értékkel kifejezve;

2.5.2. „sebességmérő műszaki állandója”: a bemenő percenkénti fordulatszám- vagy impulzusértékek és a konkrét kijelzett sebességértékek között fennálló kapcsolat;

2.6. „kilométer-számláló” a kilométer-számláló berendezés azon része, amely a jármű által megtett teljes távolságot kijelzi a járművezető számára;

2.6.1. „kilométer-számláló műszaki állandója”: a bemenő percenkénti fordulatszám- vagy impulzusértékek és a jármű által megtett távolság között fennálló kapcsolat;

2.6.2. „kijelzett teljes távolság”: a kilométer-számláló által megjelenített távolság;

2.6.3. „ténylegesen megtett távolság”: a jármű által a 4. melléklet szerinti vizsgálat céljából megtett tényleges távolság;

2.6.4. „teljes távolság érték”: a futásteljesítmény-értékek hozzáférhetővé tétel céljából, amelyek a jármű által megtett teljes távolsághoz kapcsolódnak;

2.6.5. „tachográf- vagy menetíró készülék”: a közúti járművekbe történő beépítésre szánt berendezés, amely az ilyen járművek mozgására vonatkozó adatokat megjeleníti, rögzíti, kinyomtatja, tárolja és szolgáltatja. A rögzített adatok tartalmazzák a ténylegesen megtett távolságot, a jármű kalibrálási adatait, valamint az esemény- és hibanaplót.

A menetíró készülék egy járműegységből és egy mozgásérzékelőből áll.

A járműegység biztonságos módon kommunikál a mozgásérzékelővel;

2.6.5.1. „járműegység”: a menetíró készülék, a mozgásérzékelőt és a mozgásérzékelőhöz tartozó csatlakozókábeleket kivéve;

2.6.5.2. „mozgásérzékelő”: a menetíró készülék azon része, amely jelzi a jármű sebességét és/vagy a megtett távolságot;

2.6.6. „tachográf-helyettesítő egység (TRU)”: olyan készülék, amely szimulálja egy tachográfkészülék vagy menetíró készülék azon funkcióit, amelyeknek működniük kell azon járművek esetében is, amelyekbe a nemzeti jogszabályok értelmében nem kötelező tachográfkészüléket beszerelni;

2.6.7. „tisztán mechanikus kilométer-számláló”: olyan kilométer-számláló-berendezés, amelyben a kilométer-számláló műszaki állandóját a sebességváltó bemeneti és kimeneti sebességfokozat-kombinációi mechanikusan határozzák meg, és nem alkalmaznak elektromos korrekciót;

2.7. „terheletlen jármű”: menetkész jármű üzemanyaggal, hűtőfolyadékkal, kenőanyaggal, szerszámokkal és egy pótkerékkel (ha a járműgyártó ezt mint szokásos tartozékot adja meg), 75 kg súlyú járművezetővel, viszont kísérő, kiegészítő tartozékok és rakomány nélkül számítva;

2.8. „manipulálás”: minden olyan tevékenység, amelynek célja a tárolt és/vagy kijelzett futásteljesítmény-értékek pontatlan rögzítése vagy vagy az azokkal kapcsolatos félrevezetés.

3. Jóváhagyás iránti kérelem

3.1. A járműtípusnak a sebességmérő és kilométer-számláló berendezése, valamint annak beépítése tekintetében történő jóváhagyására vonatkozó kérelmet a járműgyártó vagy meghatalmazott képviselője nyújtja be a szerződő fél típusjóváhagyó hatóságához az 1958. évi megállapodás 3. jegyzékének rendelkezései szerint.

3.2. A kérelemhez a következő dokumentumokat kell mellékelni (az adatközlő lap mintája az 5. mellékletben található):

3.2.1. a járműtípus leírása a fenti 2.2., 2.3., 2.4., 2.5. és 2.6. szakaszban említett tételek tekintetében; a járműtípust azonosítani kell.

3.3. Egy, a jóváhagyandó járműtípust jól reprezentáló, terheletlen járművet át kell adni a jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálatnak.

3.4. A típusjóváhagyó hatóság a típusjóváhagyás megadása előtt ellenőrzi, hogy megtették-e a gyártás megfelelőségének hatékony ellenőrzését biztosító megfelelő intézkedéseket.

4. Jóváhagyás

4.1. Ha az ezen előírás szerint jóváhagyásra benyújtott járműtípus a sebességmérő és kilométer-számláló berendezés és annak beépítése tekintetében megfelel az előírásban foglalt követelményeknek, akkor a járműtípust jóvá kell hagyni.

4.2. Mindegyik jóváhagyott típushoz jóváhagyási számot kell rendelni a megállapodás (E/ECE/TRANS/505/Rev.3) 4. függeléke szerint.

4.3. Az előírás értelmében a jóváhagyás megadásáról, elutasításáról, kiterjesztéséről vagy visszavonásáról, illetve egy adott járműtípus gyártásának végleges leállításáról értesíteni kell a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó feleket az ezen előírás 1. mellékletében található mintának megfelelő formanyomtatványon, mellékelve a kérelmező által a beépítés módjáról a jóváhagyáshoz benyújtott rajzokat is.

4.4. Minden olyan járművön, amely megfelel az ezen előírás szerint jóváhagyott járműtípusnak, a jóváhagyási értesítésben megadott, könnyen hozzáférhető helyen jól látható módon fel kell tüntetni a következőkből álló nemzetközi jóváhagyási jelet:

4.4.1. egy kör, benne az „E” betű és a jóváhagyó ország egyedi azonosító száma ([2]);

4.4.2. ezen előírás száma, amelyet egy „R” betű, egy kötőjel és a jóváhagyási szám követ a 4.4.1. szakaszban előírt kör jobb oldalán.

4.5. Ha a jármű megfelel egy, a megállapodáshoz mellékelt egy vagy több további előírás alapján az e megállapodás szerinti jóváhagyást megadó országban jóváhagyott járműtípusnak, akkor a 4.4.1. szakaszban előírt jelet nem szükséges megismételni. Ilyen esetben az összes olyan előírás számát és kiegészítő jeleit, amelyek szerint a jóváhagyást megadták ugyanabban az országban, amely ezen előírás szerint is megadta a jóváhagyást, a 4.4.1. szakaszban előírt jel jobb oldalán egymás alatt kell feltüntetni.

4.6. A jóváhagyási jelnek jól olvashatónak és eltávolíthatatlannak kell lennie.

4.7. A jóváhagyási jelet a gyártó által a járműre szerelt adattáblán vagy annak közelében kell elhelyezni.

4.8. Ezen előírás 2. mellékletében példák találhatók a jóváhagyási jel elrendezésére.

5. Követelmények

5.1. A jóváhagyásra váró járműbe ezen előírás követelményeinek megfelelő fedélzeti sebességmérőt és kilométer-számlálót kell beszerelni. Ha a járműbe egynél több fedélzeti sebességmérőt vagy kilométer-számlálót szerelnek be, valamennyi ilyen sebességmérőnek és kilométer-számlálónak meg kell felelnie ezen előírás valamennyi követelményének. További skálabeosztások és numerikus értékek nem megengedettek.

E bekezdés alkalmazásában tachográf- vagy menetíró készülékek, illetve a tachográf-helyettesítő egységek nem tekinthetők fedélzeti sebességmérőnek vagy kilométer-számlálónak.

5.2. Sebességmérő

A sebességmérő kijelzőjének a vezető közvetlen látóterében kell lennie, valamint nappal és éjszaka egyaránt jól olvashatónak kell lennie. A számlapon feltüntetett sebességtartománynak olyan szélesnek kell lennie, hogy a járműtípus gyártó által megadott legnagyobb sebességének értékét is magában foglalja.

5.2.1. Az M, az N, valamint az L_3, az L_4, az L_5 és az L_7 kategóriájú járművekhez tervezett sebességmérők esetében a skálabeosztásnak 1, 2, 5 vagy 10 km/h-nak kell lennie. A kijelzőn a sebességértékeket a következőképpen kell feltüntetni: ha a műszer kijelzőjén a legmagasabb érték nem haladja meg a 200 km/h-t, akkor a sebességértékeket legfeljebb 20 km/h nagyságú intervallumokkal kell feltüntetni. Ha a műszer kijelzőjén a legmagasabb érték meghaladja a 200 km/h-t, akkor a sebességértékeket legfeljebb 30 km/h nagyságú intervallumokkal kell feltüntetni. A feltüntetett sebességszámértékek közötti intervallumoknak nem kell egyformának lenniük.

([2]) Az 1958. évi megállapodásban részes szerződő felek egyedi azonosító számai a járművek kialakításáról szóló összevont határozat (R.E.3) 3. mellékletében találhatók (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 7 számú dokumentum, 3. melléklet) – https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions.

Ha egy beállítás lehetővé teszi a járművezető számára, hogy válasszon a sebesség km/h-ban vagy mph-ban (mérföld/óra) való kijelzése között, akkor a sebességet egyszerre csak km/h-ban vagy mph-ban lehet megjeleníteni. A vonatkozó mértékegységet tartósan ki kell jelezni.

5.2.2. Az angolszász mértékegységeket használó országban való értékesítés céljára gyártott M, N, valamint L_3, L_4, L_5 és L_7 kategóriájú járművek esetében a sebességmérőt a mérföld/óra (mph) mértékegység szerint is jelölni kell; a skálabeosztásnak 1, 2, 5 vagy 10 mph-nak kell lennie.

A sebességet egyszerre csak km/h-ban vagy mph-ban lehet megjeleníteni, feltéve, hogy egy beállítás lehetővé teszi a járművezető számára, hogy válasszon a sebesség km/h-ban vagy mph-ban (mérföld/óra) való kijelzése között, és ebben az esetben a vonatkozó mértékegységet tartósan ki kell jelezni.

A kijelzőn feltüntetett sebességszámértékek intervalluma legfeljebb 20 mérföld/óra lehet, és a skálának a 10 vagy a 20 mérföld/óra értékkel kell kezdődnie. A feltüntetett sebességszámértékek közötti intervallumoknak nem kell egyformának lenniük.

5.2.3. Az L_1 (robogók), az L_2 és az L_6 kategóriájú járművekhez tervezett sebességmérők esetében a skála legfeljebb a 80 km/h értékig terjedhet. A skálabeosztásnak 1, 2, 5 vagy 10 km/h-nak kell lennie, a feltüntetett sebességszámértékek intervalluma pedig legfeljebb 10 km/h lehet. A feltüntetett sebességszámértékek közötti intervallumoknak nem kell egyformának lenniük.

5.2.4. Az angolszász mértékegységeket használó országban való értékesítés céljára gyártott L_1, L_2 és L_6 kategóriájú járművek esetében a sebességmérőt a mérföld/óra (mph) mértékegység szerint is jelölni kell; a skálabeosztásnak 1, 2, 5 vagy 10 mph-nak kell lennie. A kijelzőn feltüntetett sebességszámértékek intervalluma legfeljebb 10 mérföld/óra lehet, és a skálának a 10 vagy a 20 mérföld/óra értékkel kell kezdődnie. A feltüntetett sebességszámértékek közötti intervallumoknak nem kell egyformának lenniük. Ha egy beállítás lehetővé teszi a járművezető számára, hogy válasszon a sebesség a km/h-ban vagy mph-ban (mérföld/óra) való kijelzése között, akkor a sebességet egyszerre csak km/h-ban vagy mph-ban lehet megjeleníteni. A vonatkozó mértékegységet tartósan ki kell jelezni.

5.3. A sebességmérő berendezés pontosságát az alábbi eljárással kell vizsgálni:

5.3.1. a gumiabroncsoknak szokásosan használt gumiabroncsoknak kell lenniük, az ezen előírás 2.3. szakaszában található meghatározás szerint. A gyártó által beépíteni kívánt minden egyes sebességmérő-típusra külön vizsgálatot kell végezni;

5.3.2. a vizsgálatot terheletlen járművön kell elvégezni. A mérés céljára kiegészítő súlyt lehet a járműre helyezni. A jármű tömegét és annak tengelyek közötti megoszlását fel kell tüntetni a jóváhagyásra vonatkozó értesítésben (lásd az 1. melléklet 7. szakaszát);

5.3.3. a sebességmérőnél a referenciahőmérsékletnek 23 ± 5 °C-nak kell lennie, ha a vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat szerint ez a vizsgálat szempontjából releváns;

5.3.4. az abroncsnyomásnak minden vizsgálatnál meg kell felelnie a 2.4. szakaszban megadott normál üzemi nyomásnak;

5.3.5. a járművet a következő sebességeken kell vizsgálni:

A jármű gyártója által megadott, legnagyobb tervezési sebesség (V_{max}) (km/h)	Vizsgálati sebesség (V_1) (km/h)
$V_{max} \leq 45$	V_{max} 80 %-a
$45 < V_{max} \leq 100$	40 km/h, illetve a V_{max} 80 %-a (ha az eredményül kapott sebesség ≥ 55 km/h)
$100 < V_{max} \leq 150$	40 km/h, 80 km/h, illetve a V_{max} 80 %-a (ha az eredményül kapott sebesség ≥ 100 km/h)
$150 < V_{max}$	40 km/h, 80 km/h, illetve 120 km/h

5.3.6. a jármű tényleges sebességének mérésére használt vizsgálati műszer megengedett mérési hibája nem haladhatja meg a ± 0,5 %-ot;

5.3.6.1. a vizsgálópálya felületének síknak és kellőképpen jó tapadásúnak kell lennie;

5.3.6.2. ha a vizsgálathoz görgős próbapadot használnak, a görgők átmérőjének legalább 0,4 m-nek kell lennie.

5.4. A kijelzett sebesség a jármű tényleges sebességénél nem lehet kisebb. A fenti 5.3.5. szakaszban meghatározott vizsgálati sebességeken a kijelzett sebesség (V_1) és a tényleges sebesség (V_2) között a következő viszonynak kell fennállnia:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4\ \text{km/h}$$

5.5. Kilométer-számláló berendezés

A kilométer-számláló kijelzőjének láthatónak vagy hozzáférhetőnek kell lennie a járművezető számára. A kilométer-számlálónak egy legalább 6 számjegyből álló egész számot kell megjelenítenie az M és az N kategóriájú járművek esetében, és egy legalább 5 számjegyből álló egész számot az L kategóriájú járművek esetében. Mindazonáltal a típusjóváhagyó hatóságok egy legalább 5 számjegyből álló egész számot is elfogadhatnak az M és az N kategóriájú járművek esetében, ha a jármű rendeltetésszerű használata ezt indokolja.

5.5.1. Az angolszász mértékegységeket használó országban való értékesítés céljára gyártott járművek esetében a kilométer-számlálót a mérföld mértékegység szerint kell jelölni.

5.5.2. A kilométer-számlálónak az elsődleges sebességmérő skálának megfelelő mértékegységben kell megjelenítenie a távolságot. Amennyiben van olyan beállítás, amely révén a járművezető a sebességmérőtől függetlenül kiválaszthatja, hogy a kilométer-számláló a távolságot km-ben vagy mérföldben jelenítse meg, a kilométer-számlálónak jeleznie kell az alkalmazott mértékegységet.

5.6. Kilométer-számláló berendezés – Pontosság

Az 5.7–5.9. és az 5.11–5.12. szakasz nem alkalmazandó a tisztán mechanikus kilométer-számlálóval felszerelt járművekre.

Az 5.9. és az 5.11–5.12. szakasz nem alkalmazandó az L kategóriájú járművekre.

A tachográf- vagy menetíró készülékkel felszerelt járművek esetében, vagy amennyiben a tachográf-helyettesítő egység a futásteljesítmény mérésének egyetlen forrása, az 5.7–5.9. és az 5.12. szakasz követelményei akkor tekinthetők teljesítettnek, ha a menetíró készülék az ezen ENSZ-előírás követelményeivel legalább egyenértékű biztonsági és pontossági paraméterekkel rendelkezik.

5.7. A kilométer-számláló berendezés pontosságát a 4. mellékletben előírt eljárással kell vizsgálni.

5.8. A kijelzett teljes távolság nem térhet el ± 4,0 %-nál nagyobb mértékben az 5.7. szakaszban meghatározott, ténylegesen megtett távolságtól.

5.9. Ha a teljes távolság értékeket a 154. számú ENSZ-előírás C5. melléklete 1. függelékének 6.5.3. szakaszában vagy a 49. számú ENSZ-előírás 9B. mellékletének 4.7.3. szakaszában meghatározott szabványos diagnosztikai csatlakozó soros adatportja szolgáltatja, ezek az értékek nem térhetnek el a kijelzett (kerekített) teljes távolságtól. Ez azonban nem alkalmazandó a 154. számú ENSZ-előírásban meghatározott teljes megtett távolságra (a jármű élettartama alatt).

5.10. Kilométer-számláló – Általános rendelkezések

A teljes távolság értékek és a kijelzett teljes távolság pontosságának legalább 1 km-nek, illetve adott esetben 1 mérföldnek kell lennie.

5.11. Az ezen ENSZ-előírás kilométer-számlálóra vonatkozó követelményeinek teljesítését megakadályozó, elektromosan észlelhető hiba esetén a járművezetőnek működési hibára figyelmeztető jelzést kell kapnia, ha az adott hiba más hibajelzés és/vagy egyéb meghibásodás kapcsán még nem jelentkezett.

5.11.1. A működési hibára figyelmeztető jelzésnek működésbe kell lépnie a működési hiba bekövetkeztekor, és mindaddig aktívnak kell maradnia, amíg a működési hiba fennáll. Ideiglenesen elmaradhat, de minden alkalommal meg kell ismételni, amikor a gyújtást vagy a főkapcsolót bekapcsolják.

5.11.2. A típusjóváhagyás időpontjában a gyártó által választott, működési hibára figyelmeztető jelzést bizalmasan ismertetni kell.

5.12. Kilométer-számláló – Manipulálás elleni védelem és biztonsági rendszer

A kijelzett teljes távolságot és a teljes távolság értékeket védeni kell a manipulációval szemben.

Ezt akkor lehet teljesítettnek tekinteni, ha:

a) a gyártó kiberbiztonságot is magában foglaló irányítási rendszere a kijelzett teljes távolság és a teljes távolság értékek tekintetében megfelel a 155. számú ENSZ-előírás eredeti változatában vagy bármely későbbi módosítássorozatában foglalt vonatkozó követelményeknek;

valamint

b) arányos kockázatcsökkentő intézkedéseket hajtanak végre, beleértve a 155. számú ENSZ-előírás 5. melléklete B. részének B5. táblázatában említett 7. kockázatcsökkentő intézkedést, vagy azzal egyenértékű kockázatcsökkentő intézkedést.

6. A járműtípus módosításai

6.1. A járműtípus minden módosításáról értesíteni kell a járműtípust jóváhagyó típusjóváhagyó hatóságot. A hatóság ezt követően a következőképpen járhat el:

6.1.1. úgy ítéli meg, hogy az elvégzett módosításoknak nagy valószínűséggel nincs számottevő kedvezőtlen hatása, és a jármű továbbra is megfelel a követelményeknek; vagy

6.1.2. új vizsgálati jegyzőkönyvet kér a vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálattól.

6.2. A jóváhagyás megerősítéséről vagy elutasításáról, a módosítások részletes leírásával együtt, a fenti 4.3. szakaszban meghatározott eljárással értesíteni kell a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó feleket.

7. A gyártás megfelelősége

7.1. A gyártásmegfelelőség ellenőrzésére szolgáló eljárásoknak meg kell felelniük a megállapodás (E/ECE/TRANS/505/Rev.3) 1. függelékében megállapított eljárásoknak, valamint a következő követelményeknek:

7.2. Az ezen előírás szerint jóváhagyott járműveket úgy kell gyártani, hogy az előírás vonatkozó részében (részeiben) megállapított követelményeket teljesítve megfeleljenek a jóváhagyott típusnak.

7.3. Minden egyes járműtípus tekintetében ellenőrizni kell a sebességmérő berendezést és annak beépítését; mégpedig minden egyes járműtípus tekintetében legalább az ezen előírás 3. mellékletében előírt vizsgálatot el kell végezni.

7.4. A típusjóváhagyást megadó hatóság bármikor ellenőrizheti az egyes gyártóüzemekben a gyártás megfelelőségének ellenőrzésére alkalmazott módszereket. Ilyen ellenőrzésekre általában kétévente kerül sor.

7.5. Amennyiben a fenti 7.4. szakasz szerinti ellenőrzések és vizsgálatok során nem megfelelő eredmények születnek, az illetékes hatóság gondoskodik arról, hogy minden szükséges intézkedést meghozzanak a gyártásmegfelelőség lehető leggyorsabb helyreállítása érdekében.

8. Szankciók nem megfelelő gyártás esetén

8.1. Az ezen előírás szerint a járműtípusra megadott jóváhagyást visszavonhatják, ha a fenti 7.1. szakaszban foglalt követelmény nem teljesül, vagy ha a járművek nem felelnek meg a fenti 7. szakaszban előírt ellenőrzéseken.

8.2. Ha a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó valamely szerződő fél visszavon egy előzőleg általa megadott jóváhagyást, akkor erről az ezen előírás 1. mellékletének megfelelő nyomtatványon haladéktalanul értesíti a megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó többi szerződő felet.

9. A jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatok és a típusjóváhagyó hatóságok neve és címe

A megállapodásban részes és ezen előírást alkalmazó szerződő felek megadják az Egyesült Nemzetek Szervezete Titkárságának a jóváhagyási vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálatok nevét és címét, valamint a jóváhagyásokat megadó, illetve a más országok által kiadott jóváhagyásokat, kiterjesztéseket, elutasításokat vagy visszavonásokat igazoló értesítéseket fogadó típusjóváhagyó hatóságok nevét és címét.

10. Átmeneti rendelkezések

10.1. A 01. módosításSorozat hivatalos hatálybalépésének napjától kezdve az ezen előírást alkalmazó egyik szerződő fél sem utasíthatja el a 01. módosításSorozattal módosított ezen előírás szerinti típusjóváhagyás megadását vagy elfogadását.

10.2. 2017. szeptember 1-jét követően az ezen előírást alkalmazó szerződő felek csak akkor adhatnak meg új típusjóváhagyást, ha a jóváhagyandó járműtípus megfelel a 01. módosításSorozattal módosított ezen előírás követelményeinek.

10.3. Az ezen előírást alkalmazó szerződő felek nem utasíthatják el az olyan meglévő típusok típusjóváhagyásának kiterjesztését, amelyeket az előző módosításSorozattal módosított ezen előírás szerint hagytak jóvá.

10.4. Az ezen előírás 01. módosításSorozata hatálybalépésének napjától kezdve az ezen előírást alkalmazó szerződő felek továbbra is elfogadják az előző módosításSorozattal módosított előírás szerint megadott típusjóváhagyásokat.

10.5. A 02. módosításSorozat hivatalos hatálybalépésének napjától kezdve az ezen előírást alkalmazó egyik szerződő fél sem utasíthatja el a 02. módosításSorozattal módosított ezen előírás szerinti típusjóváhagyás megadását vagy elfogadását.

10.6. 2028. szeptember 1-jétől az ezen ENSZ-előírást alkalmazó szerződő felek nem kötelesek elfogadni a valamely előző módosításSorozat alapján első alkalommal 2028. szeptember 1. után kiadott típusjóváhagyásokat.

10.7. 2030. szeptember 1-jéig az ezen ENSZ-előírást alkalmazó szerződő felek kötelesek elfogadni a 01. módosításSorozat alapján első alkalommal 2028. szeptember 1-je előtt kiadott típusjóváhagyásokat.

10.8. 2030. szeptember 1-jétől az ezen ENSZ-előírást alkalmazó szerződő felek nem kötelesek elfogadni az ezen ENSZ-előírás valamely előző módosításSorozata alapján kiadott típusjóváhagyásokat.

10.9. Az 5.11. szakaszban meghatározott, működési hibára figyelmeztető jelzés 2030. szeptember 1-jéig nem kötelező a 02. módosításSorozat szerinti típusjóváhagyás megadásához. Ezeket a mentességeket az első alkalommal 2030. szeptember 1. előtt megadott jóváhagyások kiterjesztése esetén továbbra is alkalmazni kell.

10.10. Az ezen ENSZ-előírást alkalmazó szerződő felek ezen ENSZ-előírás bármely korábbi módosításssorozata alapján kiadhatják a típusjóváhagyásokat.

10.11. Az ezen ENSZ-előírást alkalmazó szerződő felek az ezen ENSZ-előírás bármely előző módosításssorozata szerint megadott típusjóváhagyásokra továbbra is kötelesek kiterjesztést adni.

1. MELLÉKLET

Értesítés

(Legnagyobb méret: A4 [210×297 mm])



Kibocsátó: Hatóság neve:

……

……

Tárgy ([2]): Jóváhagyás megadása

Jóváhagyás kiterjesztése

Jóváhagyás elutasítása

Jóváhagyás visszavonása

A gyártás végleges leállítása

járműtípus sebességmérő és kilométer-számláló berendezése és annak beépítése tekintetében, a 39. számú előírás szerint

Jóváhagyás száma: …… Kiterjesztés száma: ……

1. A jármű márkaneve vagy védjegye: ……

2. A jármű típusa: ……

3. A gyártó neve és címe: ……

……

4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben): ……

……

5. A sebességmérő berendezés leírása: ……

5.1. A sebességmérő berendezés áttétele: ……

6. A kilométer-számláló berendezés leírása: ……

6.1. A kilométer-számláló berendezés áttétele: ……

6.2. Tisztán mechanikus kilométer-számláló: igen/nem

6.3. Működési hibára figyelmeztető jelzés (az 5.11. szakasz szerint): van/nincs

7. Gumiabroncsok:

7.1. A szokásosan használt gumiabroncsok adatai: ……

([1]) A jóváhagyást megadó/kiterjesztő/elutasító/visszavonó ország egyedi azonosító száma (lásd ezen előírás jóváhagyásra vonatkozó rendelkezéseit).

([2]) A nem kívánt rész törlendő.

7.2. A vizsgálat során használt gumiabroncsok adatai: .....

8. A vizsgált jármű tömege és a tömeg tengelyek közötti megoszlása:

.....

9. Változatok: .....

10. A járműre vonatkozó jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma: .....

11. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat: .....

.....

12. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jegyzőkönyv dátuma: .....

13. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jegyzőkönyv száma: .....

14. A jóváhagyást megadták/elutasították/kiterjesztették/visszavonták[2]

15. A jóváhagyási jel helye a járművön: .....

16. Hely: .....

17. Dátum: .....

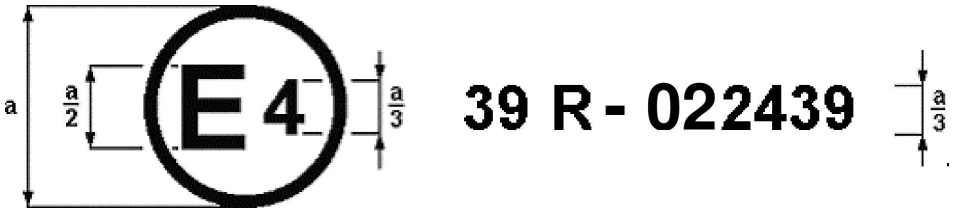
18. Aláírás: .....

2. MELLÉKLET

A jóváhagyási jelek elrendezése

„A” minta

(Lásd ezen előírás 4.4. szakaszát)

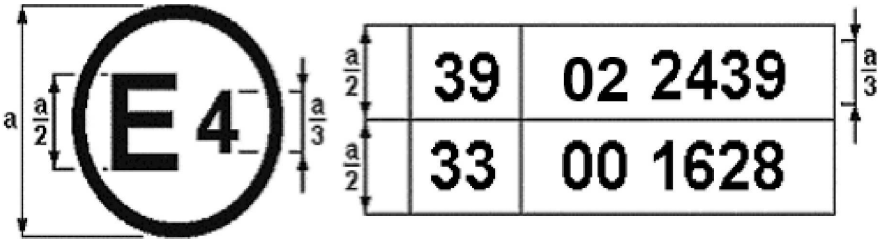


a = legalább 8 mm

A járművön elhelyezett fenti jóváhagyási jel azt mutatja, hogy az adott járműtípust a 39. számú előírás szerint hagyták jóvá Hollandiában (E4). A jóváhagyási szám azt jelzi, hogy a jóváhagyást a 02. módosítássorozattal módosított 39. számú előírás követelményei szerint adták meg.

„B” minta

(Lásd ezen előírás 4.5. szakaszát)



a = legalább 8 mm

A járművön elhelyezett fenti jóváhagyási jel azt mutatja, hogy az adott járműtípust a 39. és a 33. számú előírás szerint hagyták jóvá Hollandiában (E4) ([1]). A jóváhagyási számok azt jelzik, hogy a jóváhagyások megadásának időpontjában a 39. számú előírás tartalmazta a 02. módosítássorozatot, a 33. számú előírás pedig még eredeti formájában volt hatályos.

([1]) A második szám csupán példaként szolgál.

3. MELLÉKLET

A sebességmérő pontosságának vizsgálata a gyártásmegfelelőség szempontjából

1. Vizsgálati feltételek

A vizsgálat feltételeknek meg kell egyezniük az ezen előírás 5.3.1–5.3.6. szakaszában foglaltakkal.

2. Követelmények

A gyártás akkor felel meg ezen előírásnak, ha a sebességmérő által kijelzett sebesség (V_1) és a tényleges sebesség (V_2) között a következő kapcsolat figyelhető meg:

az M és az N kategóriájú járművek esetében:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 6$ km/h;

az L_3, az L_4 és az L_5 kategóriájú járművek esetében:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 8$ km/h;

az L_1 és az L_2 kategóriájú járművek esetében:

$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0{,}1\ V_2 + 4$ km/h.

4. MELLÉKLET

A kilométer-számláló berendezés pontosságának vizsgálata

0. Az ezen előírás 5.7. szakaszában említett kilométer-számláló berendezés pontosságát e melléklettel összhangban kell meghatározni. A metrikus és angolszász mértékegységeket egyaránt használó kilométer-számlálók esetében a műszaki szolgálat egytértésével a vizsgálatot metrikus vagy angolszász mértékegységek használatával is el lehet végezni.

A műszaki szolgálat és a típusjóváhagyó hatóság egyetértésével alternatív vizsgálati eljárások is alkalmazhatók a kilométer-számláló berendezés pontosságának meghatározására, feltéve, hogy azok legalább azonos szintű vizsgálati pontosságot biztosítanak.

1. Vizsgálati eljárás

1.1. A kilométer-számláló berendezés pontosságát az alábbi eljárással kell vizsgálni:

1.1.1. A gumiabroncsoknak szokásosan használt gumiabroncsoknak kell lenniük, az ezen előírás 2.3. szakaszában található meghatározás szerint.

1.1.2. A vizsgálatot terheletlen járművön kell elvégezni. A mérés céljára kiegészítő súlyt lehet a járműre helyezni. A jármű tömegét és annak tengelyek közötti megoszlását fel kell tüntetni a jóváhagyásra vonatkozó értesítésben (lásd az 1. melléklet 8. szakaszát).

1.1.3. A kilométer-számlálónál a referenciahőmérsékletnek 23 ± 5 °C-nak kell lennie, ha a vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat szerint ez a vizsgálat szempontjából releváns.

1.1.4. Az abroncsnyomásnak minden vizsgálatnál meg kell felelnie a 2.4. szakaszban megadott normál üzemi nyomásnak.

1.1.5. A ténylegesen megtett távolság mérésére használt vizsgálati műszer megengedett mérési hibája nem haladhatja meg a ± 0,5 %-ot.

1.1.5.1. A vizsgálópálya felületének síknak és kellőképpen jó tapadásúnak kell lennie.

1.1.5.2. Ha a vizsgálathoz görgős fékpadot használnak, a görgők átmérőjének legalább 0,4 m-nek kell lennie.

1.1.6. A járművet 0 és 100 km/h közötti sebességen kell vizsgálni. A vizsgálati sebesség (adott sebességérték vagy sebességtartomány) a jármű jellemzői alapján és az útviszonyoknak (a vizsgálópálya alakja, a vizsgálópályán zajló egyéb forgalom, kanyarok stb.) megfelelően, a vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat egyetértésével kerül megválasztásra.

1.1.7. A járművet addig kell vezetni, amíg a kilométer-számláló a következő egész számra nem vált. Ekkor a vizsgálati műszert 0 m-re kell állítani. Ez elvégezhető álló helyzetben.

1.1.8. A járművet a kilométer-számlálón jelzett mértékegység szerint legalább 10 kilométeren vagy 7 mérföldön át kell vezetni, és a valós értéket akkor kell a vizsgálati műszeren leolvasni, amikor a kilométer-számláló a megfelelő egész számra vált.

2.0. Vizsgálati eredmények

2.1. A mértékegységként km-t használó járművek estében a pontosságot a következőképpen kell kiszámítani:

$$\text{Pontosság (\%)} = \frac{(\text{TDi} - \text{TDi0}) * 1\,000 - \text{TDt}}{\text{TDt}} * 100$$

ahol:

TDt: ténylegesen megtett távolság (m)

TDi0: a vizsgálat kezdetén kijelzett teljes távolság (km) az 1.1.7. szakasz szerint

TDi: a vizsgálat végén kijelzett teljes távolság (km)

Az angolszász mértékegységeket használó járművek esetében a képletet megfelelően ki kell igazítani.

Példa:

— A kilométer-számláló 3 529 km-ről 3 530 km-re vált; a vizsgálati műszert 0 m-re kell állítani.

— A kilométer-számláló 3 539 km-ről 3 540 km-re vált; a vizsgálati műszer 10 260 m-t jelez ki.

— $\text{Pontosság (\%)} = \frac{(3\,540 - 3\,530) * 1\,000 - 10\,260}{10\,260} * 100$

$= -2{,}5\ \%$

5. MELLÉKLET

Adatközlő lap

0. Általános adatok

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):

0.2. Típus és kereskedelmi megnevezés(ek):

0.3. Típusazonosító jelölés, ha fel van tüntetve a járművön:

0.3.1. A jelölés helye:

0.4. A jármű kategóriája:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.8. Az összeszerelő üzem(ek) címe:

1. A jármű általános felépítésére vonatkozó jellemzők

1.1. Egy reprezentatív járműről készült fényképek és/vagy rajzok

2. Tömegek és méretek (kg-ban és mm-ben)

2.6. A menetkész jármű tömege (a legnagyobb és a legkisebb érték minden változatra):

2.6.1. E tömeg tengelyek közötti megoszlása, valamint félpótkocsi vagy középtengelyes pótkocsi esetében a kapcsolási pontra eső terhelés (a legnagyobb és a legkisebb érték):

4. Erőátvitel

4.2. Típus (mechanikus, hidraulikus, elektromos stb.) ([1]):

4.5. Sebességváltó [2]

4.5.3. A vezérlés módja:

4.6. Sebességáttételi arányok [2]

Sebességfokozat	*Belső áttételi arányok (a motor fordulatszáma a sebességváltó kimenő tengelyéhez viszonyítva)*	*Végső áttételi viszonyszám(ok) (a sebességváltó kimenőtengelyének fordulatszáma a hajtott kerék fordulatszámához viszonyítva)*	*Összáttételi arányok*
CVT (*) esetében a legnagyobb érték			
1			
2			
3			
…			
CVT* esetében a legkisebb érték			

(*) Fokozatmentes sebességváltó.

([1]) Csak akkor adja meg, ha a sebességmérő és/vagy a kilométer-számláló berendezés esetében releváns.

4.7. A jármű legnagyobb sebessége (km/h):

4.8. Sebességmérő és kilométer-számláló

Sebességmérő:

4.8.1. Működési módszer és a meghajtószerkezet leírása:

4.8.2. Műszerállandó:

4.8.3. A mérőmechanizmus tűréshatára (a 2.2.3. szakasz szerint):

4.8.4. Teljes áttételi viszonyszám (a 2.2.2. szakasz szerint) vagy azzal egyenértékű adatok:

4.8.5. A sebességmérő skálájának vagy egyéb kijelzési módoknak az ábrája:

Kilométer-számláló:

4.8.6. A kilométer-számláló műszaki állandója (a 2.2.4. szakasz szerint):

4.8.7. A számjegyek száma:

4.8.8. Tisztán mechanikus kilométer-számláló (a 2.6.7. szakasz szerint): igen/nem

4.9. A (2.6.5. szakasz szerinti) tachográf- vagy menetíró készülék, illetve a (2.6.6. szakasz szerinti) tachográf-helyettesítő egység leírása (ha fel van szerelve):

6. Felfüggesztés

6.6. Gumiabroncsok és kerekek

6.6.2. A gördülési sugarak felső és alsó határértékei

6.6.2.1. 1. tengely:

6.6.2.2. 2. tengely:

6.6.2.3. 3. tengely:

6.6.2.4. 4. tengely:

stb.

6.6.3. A járműgyártó által ajánlott abroncsnyomásértékek (kPa):